



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**BMW G650GS 2011-**

*© by MRA-Klement GmbH – 09/2015 4025066141555*

**D**

## MONTAGEANLEITUNG BMW G650GS 2011-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3mm
2	Linsenschrauben M5 x 30mm	10566	Torx 25
2	Linsenschrauben M5 x 35mm	10632	Flachzange
4	Kunststoffunterlegscheiben 12 x 5mm	10635	
2	Distanzhülsen 10mm	10633	
2	Distanzhülsen 15mm	10636	
1	Kantenschutz und Klemmhülsen	---	

### Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche.
2. Stecken Sie die beiden kürzeren Schrauben mit Unterlegscheiben in die unteren Löcher der Verkleidungsscheibe.
3. Stecken Sie die kürzeren Distanzhülsen von innen auf die Schrauben.
4. Bringen Sie die Scheibe in Position auf der Verkleidung und drehen Sie die Schrauben ca. zwei Umdrehungen hinein.
5. Stecken Sie nun die längeren Schrauben mit Unterlegscheiben in die oberen Löcher und die längeren Distanzhülsen auf die Schrauben.
6. Nun ziehen Sie alle Schrauben an – aber nicht zu fest!  
Wichtig: oben die langen Schrauben und Distanzhülsen und unten die kurzen!
7. (Wenn im Lieferumfang enthalten): Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab.
8. Ziehen Sie den mitgelieferten Kantenschutz auf die Scheibe auf. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken Sie diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA-Windshield	---	Allen key 3mm Torx 25 Flat nose piers
2	Screws M5 x 30mm	10566	
2	Screws M5 x 35mm	10632	
4	Plastic washers 12 x 5mm	10635	
2	Spacer sleeves 10mm	10633	
2	Spacer sleeves 15mm	10636	
1	Edge protection and clamps	---	

#### **Fitting the screen to the motorcycle:**

1. Place the motorcycle on a flat surface.
2. Dismount the original windshield.
3. Insert the two shorter screws with washers into the lower holes in the new windshield.
4. Place the shorter spacer sleeves onto the ends of the screws from inside the windshield.
5. Position the windshield on the fairing and screw in the screws with approx. two turns.
6. Insert the longer screws with washers into the upper holes in the windshield and place the longer spacer sleeves onto the ends of the screws.
7. Fasten all screws - do not tighten them too much.  
**Important:** Use the long screws and spacer sleeves on the upper holes, the short ones on the lower holes.
8. Fit the edge protector strip onto the screen. Place the end sleeves over the end of the edge protector strip and gently squeeze the sleeves with a pair of pliers to secure the edge protector strip.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

**F**

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE BMW G650GS 2011-

*Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.*

*Veillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.*

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-Brise MRA	---	Clé mâle à six pans 3mm Torx 25 Pince platte
2	Vis M5 x 30mm	10566	
2	Vis M5 x 35mm	10632	
4	Rondelles en plastique 12 x 5mm	10635	
2	Entretoises 10mm	10633	
2	Entretoises 15mm	10636	
1	Profil de protection	---	

### Montage du pare-brise sur la motocyclette :

1. Posez la moto sur une surface plane.
2. Démontez la bulle de carénage originale.
3. Introduisez les deux vis courtes avec leurs rondelles dans les trous inférieurs de la bulle de carénage.
4. Placez les entretoises courtes de l'intérieur sur les vis.
5. Positionnez la bulle sur le carénage et serrez les vis d'env. deux tours.
6. Placez maintenant les vis longues avec leurs rondelles dans les trous supérieurs et les entretoises longues sur les vis.
7. Maintenant serrez toutes les vis – mais pas trop !  
**Important** : Les vis et entretoises longues se montent dans les trous supérieurs et les vis et entretoises courtes dans les trous inférieurs !
8. Montez la protection des arêtes fournie sur le pare-brise. Glissez les douilles de serrage dans les extrémités du profilé de protection des arêtes et serrez-les ensemble à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection des arêtes soit coincé.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser du solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

*Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.*

*Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
 Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.*

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	Cupolino MRA	---	Chiave a brugola da 3mm
2	Viti M5 x 30mm	10566	Torx 25
2	Viti M5 x 35mm	10632	Pinza piatta
4	Rondelle in plastica 12 x 5mm	10635	
2	Boccole distanziali 10mm	10633	
2	Boccole distanziali 15mm	10636	
1	Profilo paraspigoli	---	

### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana.
2. Smontare il cupolino originale.
3. Inserire le due viti più corte con le rondelle nei fori inferiori del cupolino.
4. Inserire le boccole distanziali più corte dall'interno sulle viti.
5. Portare la lastra in posizione sulla carena e ruotare le viti di circa due giri.
6. Inserire le viti più lunghe con le rondelle nei fori superiori e le boccole distanziali più lunghe sulle viti.
7. A questo punto serrare tutte le viti, ma non eccessivamente.  
 Importante: le viti e le boccole distanziali lunghe vanno in alto e quelle corte in basso!
8. Tirare il profilo paraspigoli in dotazione sul cupolino. Spingere i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE BMW G650GS 2011-

*Gracias por la compra de un parabrisas MRA.  
Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje  
a través de un comercio especializado.*

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Parabrisas MRA	---	Llave Allen 3mm
2	Tornillos M5 x 30mm	10566	Torx 25
2	Tornillos M5 x 35mm	10632	Alicates de boca plana
4	Arandelas 12 x 5mm	10635	
2	Casquillos distanciadores 10mm	10633	
2	Casquillos distanciadores 15mm	10636	
1	Perfil de protección de bordes	---	

### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana.
2. Desmonte el parabrisas de revestimiento original.
3. Introduzca los casquillos distanciadores más cortos en los tornillos desde la parte interior.
4. Coloque el parabrisas de revestimiento en su posición y enrosque (dos vueltas aproximadamente) los tornillos.
5. Introduzca a continuación los tornillos más largos con las arandelas en los orificios superiores y los casquillos distanciadores más largos en los tornillos.
6. A continuación apriete todos los tornillos, pero no demasiado.
7. Atención: coloque arriba los tornillos largos y las arandelas y debajo los cortos.
8. Monte en el parabrisas la protección de bordes que se incluye en el volumen de suministro. Deslice los casquillos de retención sobre los extremos del perfil protector de bordes y presiónelos con unos alicates universales juntándolos ligeramente de forma que el perfil protector de cantos quede sujeto.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



**P 1**